

D	Haar- und Bartschneidemaschine	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Haar- en baardtrimmer	Gebruiksaanwijzing	13
F	Tondeuse à cheveux et barbe	Mode d'emploi	20
E	Recortadores de pelo y barba	Instrucciones de servicio	27
I	Macchinetta per tagliare barba e capelli	Istruzioni per l'uso	34
GB	Hair and Beard Clippers	Instruction Manual	41
PL	Maszynka do strzyżenia włosów i brody	Instrukcja obsługi/Gwarancja	48
H	Haj- és szakállnyírógép	Használati utasítás	55
UA	Машинка для підстригання волосся	Інструкція з експлуатації	62
RUS	Машинка для стрижки волос и бороды	Руководство по эксплуатации	68
AR	ماكينة قص الشعر والحيّة	دليل المستخدم	78

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

HAAR- UND BART- SCHNEIDEMASCHINE HSM/R 5614



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	9
Garantie.....	Seite	9
Entsorgung.....	Seite	12

Nederlands

Inhoud

Locatie van bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing.....	blz	13
Technische specificaties.....	blz	18
Vervijdering.....	blz	19

Français

Sommaire

Situation des commandes.....	Page	3
Manuel.....	Page	20
Caractéristiques techniques.....	Page	25
Élimination.....	Page	26

Español

Índice

Ubicación de los controles.....	Página	3
Manual del usuario.....	Página	27
Especificaciones técnicas.....	Página	32
Eliminación.....	Página	33

Italiano

Indice

Posizione dei comandi.....	Pagina	3
Manuale dell'utente.....	Pagina	34
Specifiche tecniche.....	Pagina	39
Smaltimento.....	Pagina	40

English

Contents

Location of Controls.....	Page	3
User manual.....	Page	41
Technical Specifications.....	Page	46
Disposal.....	Page	47

Język polski

Spis treści

Lokalizacja kontrolek.....	Strona	3
Instrukcja użytkowania.....	Strona	48
Techniczne specyfikacje.....	Strona	52
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	53
Usuwanie.....	Strona	54

Magyarul

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	55
Műszaki adatok.....	Oldal	60
Hulladékkezelés.....	Oldal	61

Українська

Зміст

Розташування органів керування.....	сторінка	3
Посібник користувача.....	сторінка	62
Технічні характеристики.....	сторінка	67

Русский

Содержание

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	68
Технические характеристики.....	стр.	73

العربية

المحتويات

مكان عناصر التحكم.....	صفحة	3
دليل التعليمات.....	صفحة	78
المعلومات التقنية.....	صفحة	74

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
Situation des commandes
Ubicación de los controles
Posizione dei comandi
Location of Controls

Lokalizacja kontroltek
A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування
Расположение элементов
مكان عناصر التحكم



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNING:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.

6 Deutsch

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Kontrollleuchte
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Ausdünnfunktion

Lieferumfang

- 4 Klingenkopf
- 5 Schnittlängenkamm
- 6 Raste
- 7 Pinsel
- 8 Netzteil
- 9 Lade-/Aufstellstation

Tabelle Schnittstufe zu Schnittlänge

Schnittstufe	Schnittlänge
1=	ca. 5 mm
2=	ca. 8 mm
3=	ca. 11 mm
4=	ca. 14 mm
5=	ca. 17 mm
6=	ca. 20 mm
7=	ca. 23 mm

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
 - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
 - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose 230 V/50 Hz an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.

HINWEIS:

Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 10 Stunden auf.

HINWEIS:

- Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 8 Stunden.
- Ist der Akku entleert, ist ein Netzbetrieb möglich. Schließen Sie dazu das Netzteil direkt am Haarschneider an.

ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 8 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Schnittlänge einstellen

1. Setzen Sie den Schnittlängenkamm auf.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge ein:
 - Möchten Sie die Schnittlänge erhöhen? Drücken Sie die Raste auf der Unterseite und ziehen Sie den Schnittlängenkamm heraus.
 - Möchten Sie die Schnittlänge verkürzen? Drücken Sie die Raste auf der Unterseite und schieben Sie den Schnittlängenkamm zurück.

HINWEIS:

An der linken Seite können Sie die Einstellung ablesen.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter ist „ON“ sichtbar und die Kontrolllampe leuchtet grün.

HINWEIS:

Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

8 Deutsch

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter aus.
- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Ausdünnfunktion

- Schieben Sie den Riegel in Richtung „“. Das Scherblatt wird teilweise abgedeckt.
- Nur die vordersten Haare, die an das Scherblatt kommen, werden geschnitten.
- Schieben Sie den Riegel in Richtung „“, um die Funktion abzuschalten.

Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter (6) ist „OFF“ sichtbar.

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.



WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
- Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm ab.

Klingenkopf entfernen/anbringen

Der Klingenkopf ist im Gehäuse eingerastet.

1. Schieben Sie den Riegel in Richtung „“.
2. Drücken Sie mit beiden Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
3. Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
4. Nach der Reinigung setzen Sie den Klingenkopf erst unten an und rasten ihn dann an der Scherfläche ein.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.
- Setzen Sie den Schnittlängenkamm wieder auf.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: HSM/R 5614

Nettogewicht inkl. Netzteil: ca. 0,204 kg

Netzteil

Schutzklasse: II

Spannungsversorgung: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Ausgang: DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Akku: 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH

Laufzeit: 40 Minuten maximal

Ladezeit: 8 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HSM/R 5614 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

10 Deutsch

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

12 Deutsch



WARNING:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die 4 Schrauben unten am Gehäuse.
- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur.
Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.

14 Nederlands

- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Speciale voorzorgsmaatregelen



GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.

- De haard- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. **Gevaar voor verwonding.**
- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingsadapter.

Locatie van bedieningselementen

- 1 Indicatie-LED
- 2 Aan-/uitschakelaar
- 3 Uitdunfunctie

Accessoires

- 4 Tondeusekop
- 5 Snijlengte kam

- 6 Pal
- 7 Reinigingsborstel
- 8 Voedingsadapter
- 9 Opladstation/standaard

Tabel: Snijstappen versus snijlengte

Snijstap	Snijlengte
1=	ca. 5 mm
2=	ca. 8 mm
3=	ca. 11 mm
4=	ca. 14 mm
5=	ca. 17 mm
6=	ca. 20 mm
7=	ca. 23 mm

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen. "OFF" is op de schakelaar te zien.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkingangen.
 - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
 - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkingang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een 230 V/50 Hz stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.

OPMERKING:

De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.

- Het apparaat voor gebruik 10 uur opladen.

OPMERKING:

- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 8 uur op.
- Als de batterij leeg is, kan het apparaat via het lichtnet worden gebruikt. Om dat te doen, sluit de adapter op de tondouse aan.

LET OP:

Na 8 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

16 Nederlands

i **OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN**

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 8 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40 °C graden.

Instellen scheerlengte

1. Bevestig de snijlengte kam.
2. Stel de gewenste snijlengte in:
 - Vergroten van de scheerlengte? Druk op de knop van de pal en trek de haarlengte kam naar buiten.
 - Verkleinen van de scheerlengte? Druk op de knop van de pal en duw the haarlengte kam naar binnen.

i **OPMERKING:**

De instelling is zichtbaar op de linkerkant van het apparaat.

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Schakel het toestel aan. "ON" wordt aangegeven op de schakelaar en het indicatielampje gaat groen branden.

i **OPMERKING:**

Begin met de grootste scheerlengte en scheer uw haar/baard in stappen tot de gewenste lengte.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar.
- Verwijder de opzetkam en schakel de tondeuse weer in.

Uitdunfunctie

- Schuif de knop naar “”. Het blad is gedeeltelijk afgedekt.
- Alleen de haren die met het blad overeenkomen worden eerst geknipt.
- Schuif de knop naar “” om de functie uit te schakelen.

Voltooien

- Schakel het toestel uit. “OFF” is op de schakelaar (6) te zien.

Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.
- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.



WAARSCHUWING:

- Het apparaat niet in water onderdompelen.



LET OP:

- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
 - Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
 - Verwijder de opzetkam.

Opzetten/verwijderen scheerkop

De scheerkop is vergrendeld in de behuizing.

1. Schuif de knop naar “”.
2. Duw de tondeusekop met beide duimen terug op de vergrendeling te openen.
3. Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
4. Reinig de scheerkop eerst aan de onderzijde en daarna aan de kant van de tondeuse en plaats hem terug.
5. Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.
6. Zet de opzetkam weer terug.

18 Nederlands

Technische specificaties

Model: HSM/R 5614

Netto gewicht incl. adapter: ca. 0,204 kg

Voedingsadapter

Veiligheidsclassificatie: II

Voedingsadapter: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Vermogen: DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Oplaadbare batterij: 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH

Continu gebruik: max. 40 minuten

Oplaadtijd: 8 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijderen / weggooien van oplaadbare batterijen

Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij.

Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.



WAARSCHUWING:

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Verwijder de vier schroeven aan de onderkant van de behuizing met een kleine kruis-schroevendraaier.
- Scheid de beide helften van de behuizing.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé

par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.

- N'utilisez que les composants originales.
- Veuillez respecter les «Instructions spéciales de sécurité» présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).



AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Précautions spéciales de sécurité



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur est branché (ex : baignoire, baignoire ou autre récipient rempli d'eau).

- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**
- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.
- N'utiliser que l'adaptateur fourni.

Situation des commandes

- 1 Voyant lumineux
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Fonction effilage

22 Français

Accessoires

- 4 Tête de la tondeuse
- 5 Peigne pour couper selon la longueur
- 6 Attache
- 7 Brosse de nettoyage
- 8 Adaptateur électrique
- 9 Poste/Socle de charge

Tableau : Etape de la coupe versus longueur de la coupe

Etape de la coupe	Longueur de la coupe
1=	5 mm environ
2=	8 mm environ
3=	11 mm environ
4=	14 mm environ
5=	17 mm environ
6=	20 mm environ
7=	23 mm environ

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
 - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
 - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale 230 V/50 Hz.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.

NOTE :

Le voyant de charge **n'indique pas** l'état de chargement de la batterie.

- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 10 heures.

NOTE :

- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 8 heures d'un coup.

NOTE :

- En cas de batterie vide, l'appareil peut fonctionner sur secteur. Pour cela, branchez l'adaptateur directement à la tondeuse.

ATTENTION :

Au bout de 8 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DURÉE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 8 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

Ajustement de la longueur de coupe

1. Fixez le peigne pour couper selon la longueur.
2. Réglez la longueur de la coupe souhaitée :
 - Pour augmenter la longueur de coupe? Appuyez sur le bas de l'attache et retirez le peigne de longueur de coupe.
 - Pour diminuer la longueur de coupe? Appuyez sur le bas de l'attache et repoussez le peigne de longueur de coupe.

NOTE :

Vous pouvez lire le réglage sur la gauche de l'appareil.

Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Allumez l'appareil. "ON" apparaît sur l'interrupteur et le voyant lumineux s'allume en vert.

NOTE :

Commencer par la plus grande longueur et couper les cheveux / la barbe progressivement jusqu'à la longueur souhaitée.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroits difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.

24 Français

- Eteindre la tondeuse avec le bouton.
- Retirer le sabot et réactiver la tondeuse.

Fonction effilage

- Faites glisser le bouton vers "■ ■ ■". La lame est partiellement couverte.
- Uniquement les cheveux qui touchent en premier la lame sont coupés.
- Faites glisser le bouton vers "○" pour désactiver la fonction.

Terminer

- Eteignez l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur (6).

Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.
- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.



AVERTISSEMENT :

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
 - Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.
- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
 - Retirer la peigne amovible.

Fixation/Retrait de la tête de la tondeuse

La tête de la tondeuse est fixée au boîtier.

1. Faites glisser le bouton vers "○".
2. Repoussez la tête de la tondeuse à l'aide des deux pouces pour ouvrir la fermeture.
3. Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
4. Replacer la tête après nettoyage, en fixant d'abord le bas puis la zone de coupe.
5. Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.
6. Replacer le peigne amovible.

Caractéristiques techniques

Modèle : HSM/R 5614
Poids net avec adaptateur : 0,204 kg environ

Adaptateur électrique

Classe de protection : II
Alimentation : AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Sortie : DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Batterie rechargeable : 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Temps de marche : max. 40 minutes
Temps de chargement : 8 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Retrait / évacuation des batteries rechargeables

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.



AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Enlevez les 4 vis au bas du boîtier avec un petit tournevis cruciforme.
- Séparer les deux parties du boîtier.
- Retirer la batterie rechargeable

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux.
Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.

26 Français



Elimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

28 Español

- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.



¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Precauciones especiales de seguridad



¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!

No use esta unidad cerca del agua si el adaptador de alimentación está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).

- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.
- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. **Riesgo de heridas.**
- Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.
- Use exclusivamente el adaptador de alimentación incluido.

Ubicación de los controles

- 1 Testigo indicador
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Función de clareado

Accesorios

- 4 Cabezal de recortador
- 5 Peine de longitud de corte

- 6 Enganche
- 7 Cepillo de limpieza
- 8 Adaptador de alimentación
- 9 Estación de carga/soporte

Tabla: Posición de corte frente a longitud de corte

Posición de corte	Longitud de corte
1=	aprox. 5 mm
2=	aprox. 8 mm
3=	aprox. 11 mm
4=	aprox. 14 mm
5=	aprox. 17 mm
6=	aprox. 20 mm
7=	aprox. 23 mm

Cargar la unidad

- Apague la unidad. Puede verse "OFF" en el interruptor .
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
 - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad .
 - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente de 230 V/50 Hz.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.

i NOTA:

El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.

- Cargue la unidad antes del primer uso durante 10 horas.

i NOTA:

- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 8 horas seguidas.
- Si la batería está gastada, el aparato puede usarse con la corriente. Para hacerlo, conecte el adaptador directamente al recortador.

30 Español



ATENCIÓN:

Pasadas 8 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.



NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 8 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0° y 40°C.

Regulación de la longitud de corte

1. Fije el peine de longitud de corte.
2. Establezca la longitud de corte deseada:
 - Aumentar la longitud del corte: Presione la parte inferior del enganche y saque el peine de longitud de corte.
 - Reducir la longitud del corte: Presione la parte inferior del enganche y empuje hacia atrás el peine de longitud de corte.



NOTA:

Puede ver la posición a la izquierda del dispositivo.

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Encienda el aparato. Puede verse "ON" en el interruptor y el testigo se iluminará en verde.



NOTA:

Comience con la longitud más larga y corte el pelo/barba en pasos hasta la longitud deseada.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor.
- Saque el peine de longitud de corte y vuelva a encender el cortador.

Función de clareado

- Ponga el botón hacia "☐". La hoja quedará parcialmente cubierta.
- Solamente se cortarán los pelos que primero se encuentren con la hoja.
- Ponga el botón hacia "●" para apagar la función.

Terminar el uso

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor (6).

Limpieza y mantenimiento

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.



AVISO:

- No sumerja la unidad en agua.



ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
- Saque el peine accesorio.

Acoplar/Quitar el cabezal de corte

El cabezal de corte está encajado con el chasis.

1. Ponga el botón hacia "●".
2. Empuje hacia atrás el cabezal del recortador con ambos pulgares para abrir la fijación.
3. Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
4. Vuelva a colocar el cabezal de corte después de limpiarlo comenzando por la parte inferior y luego con la zona de corte.
5. Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.
6. Vuelva a colocar el peine accesorio.

Especificaciones técnicas

Modelo: HSM/R 5614

Peso neto incl. adaptador: aprox. 0,204 kg

Adaptador de alimentación

Clase de protección: II

Alimentación: CA 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A máx.

Salida: CC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W máx.

Batería recargable: 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH

Tiempo de funcionamiento: máx. 40 minutos

Tiempo de carga: 8 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación / desecho de baterías recargables

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable.

Saque la batería antes de desechar la unidad.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

WARNING:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Saque los 4 tornillos del fondo del chasis con un destornillador de cabezal Philips pequeño.
- Separe las dos mitades del chasis.
- Saque la batería recargable.

Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Istruzioni di sicurezza

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un' ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.

- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "Istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Speciali precauzioni di sicurezza



RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!

Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore elettrico è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).

- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
- Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. **Pericolo di ferite.**
- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.
- Usare solo l'adattatore elettrico fornito.

Posizione dei Comandi

- 1 Spia luminosa
- 2 Tasto On/Off
- 3 Funzione di regolazione

36 Italiano

Accessori

- 4 Testa della macchinetta
- 5 Pettine della lunghezza di taglio
- 6 Presa
- 7 Spazzola per pulire
- 8 Adattatore
- 9 Base del caricatore

Tabella: Fasi di taglio verso lunghezza di taglio

Fasi di taglio	Lunghezza di taglio
1=	ca. 5 mm
2=	ca. 8 mm
3=	ca. 11 mm
4=	ca. 14 mm
5=	ca. 17 mm
6=	ca. 20 mm
7=	ca. 23 mm

Caricamento dell'Unità

- Spegnerne l'unità. "OFF" è visto sull'interruttore.
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
 - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità.
 - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro da 230 V/50 Hz.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.

i NOTA:

L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.

- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 10 ore.

i NOTA:

- Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 8 ore.
- Se la batteria è scarica, l'apparecchio può essere messo in funzione mediante l'alimentazione. Per effettuare ciò, collegare l'adattatore direttamente alla macchinetta.

**ATTENZIONE:**

Dopo 8 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

**NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE**

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 8 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Regolazione lunghezza di taglio

1. Montare il pettine per la lunghezza di taglio.
2. Impostare la lunghezza di taglio desiderata:
 - Per aumentare la lunghezza di taglio? Premere la base della presa ed estrarre il pettine di taglio.
 - Per ridurre la lunghezza di taglio? Premere la base della presa e inserire il pettine di taglio.

**NOTA:**

È possibile leggere l'impostazione sulla sinistra del dispositivo.

Taglio di capelli / barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Accendere l'apparecchio. "ON" è presente sull'interruttore e la spia luminosa si accende di verde.

**NOTA:**

Iniziare con l'impostazione più lunga e tagliare i capelli/la barba per gradi fino alla lunghezza desiderata.

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.
- Spegner il dispositivo di taglio con il pulsante.
- Rimuovere il pettine lunghezza di taglio e riaccender el'apparecchio.

Funzione di regolazione

- Far scorrere il tasto verso "■". La lama è parzialmente coperta.
- Solo i peli che toccano la lama vengono tagliati.
- Far scorrere il tasto verso "○" per disattivare la funzione.

Terminare il funzionamento

- Spegner l'apparecchio. "OFF" è visto sull'interruttore (6).

Pulizia e Manutenzione

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegner l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

**AVVISO:**

- Non immergere l'unità in acqua.

**ATTENZIONE:**

- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
 - Non usare detergenti taglienti o abrasivi.
- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
 - Rimuovere il pettine allegato.

Fissaggio/rimozione testina di taglio

La testina di taglio è fissata nell'alloggiamento.

1. Far scorrere il tasto verso "○".
2. Spingere indietro la testa della macchinetta con entrambi i pollici per aprire l'unità.
3. Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
4. Sostituire la testina di taglio dopo averla pulita verso e fondo e quindi nell'area di taglio.
5. Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.
6. Riposizionare il pettine allegato.

Specifiche tecniche

Modello: HSM/R 5614

Peso netto incl. adattatore: ca. 0,204 kg

Adattatore

Classe della protezione: II

Alimentazione: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Rendimento: DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Batteria ricaricabile: 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH

Tempo di funzionamento: max. 40 minuti

Tempo di caricamento: 8 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Rimuovere / Smaltire le Batterie Ricaricabili

Questa unità è fornita con una batteria Ni - MH ricaricabile.

Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.



AVVISO:

Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Rimuovere le 4 viti dalla base dell'alloggiamento con un piccolo giravite Philips.
- Separare le due metà dell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Tornare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e/o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**NOTE:**

This highlights tips and information.

Safety instructions

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.

42 English

- Please observe the following "Special safety instructions".

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styro-foam etc.) out of their reach.



WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Special Safety Precautions



RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not use this unit in close proximity to water if the power adaptor is connected (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).

- Do not operate the hair and beard clippers with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Only use this unit to cut head hair and beard.
- Do not press the clipper head too firmly onto the skin. **Danger of injury.**
- Charge the unit in a cool and dry location.
- Only use the supplied power adapter.

Location of Controls

- 1 Indicator light
- 2 On/Off switch
- 3 Thinning function

Accessories

- 4 Clipper head
- 5 Cutting length comb
- 6 Catch

- 7 Cleaning brush
- 8 Power adapter
- 9 Charging station/stand

Table: Cutting step versus cutting length

Cutting step	Cutting length
1=	approx. 5 mm
2=	approx. 8 mm
3=	approx. 11 mm
4=	approx. 14 mm
5=	approx. 17 mm
6=	approx. 20 mm
7=	approx. 23 mm

Charging the Unit

- Turn the unit off. "OFF" can be seen on the switch.
- Connect the power adaptor connector with one of the following jacks.
 - The socket directly at the bottom end of the unit.
 - Alternatively place the unit in the charging station. The socket is at the rear.
- Plug the power adaptor into a 230 V/50 Hz wall outlet.
- The indicator light remains red during the charging process.

NOTE:

The charge indicator does **not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.

- Charge the unit before first use for 10 hours.

NOTE:

- After initial use, do not charge the battery for longer than 8 hours at one time.
- If the battery is empty, the appliance can be operated from the mains. To do so, connect the adapter directly to the clipper.

CAUTION:

After 8 hours always disconnect from mains power supply.

44 English

NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 8 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Adjust Cutting Length

1. Attach the cutting length comb.
2. Set the desired cutting length:
 - Increasing the cutting length? Press the bottom of the catch and pull out the cutting length comb.
 - Decreasing the cutting length? Press the bottom of the catch and push back the cutting length comb.

NOTE:

You can read the setting on the left of the device.

Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Switch the appliance on. "ON" can be seen on the switch and the indicator light lights up green.

NOTE:

Start with the longest setting and cut your hair / beard in steps to the desired length.

Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hairline at the neck.
- Turn the hair clipper off with the switch.
- Remove the cutting length comb and turn the hair clipper on again.

Thinning function

- Slide the button towards "▬". The blade is partly covered.
- Only the hairs which meet the blade first are cut.
- Slide the button towards "○" to turn off the function.

Finish Operation

- Switch off the appliance. "OFF" can be seen on the switch (6).

Cleaning and Maintenance

- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Turn the unit off and disconnect from mains power supply, if necessary.

**WARNING:**

- Do not submerge the unit in water.

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
- Remove the attachment comb.

Attach/Remove Clipper Head

The clipper head is locked to the casing.

1. Slide the button towards "○".
2. Push back the clipper head with both thumbs to open the catch.
3. Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
4. Replace the clipper head after cleaning first at the bottom and then at the cutting area.
5. Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.
6. Replace the attachment comb.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Specifications

Model: HSM/R 5614
 Net weight incl. adapter: approx. 0.204 kg

Power adapter

Protection class: II
 Power supply: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A max.
 Output: DC 3.0 V, 600 mA, 1.8 W max.

Rechargeable battery: 2 x 1.2 V, 600 mAh NiMH
 Run time: max. 40 minutes
 Charging time: 8 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Remove / Dispose of Rechargeable Batteries

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.



WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Remove the 4 screws on the bottom of the housing with a small Philips head screw-driver.
- Separate both halves of the casing.
- Remove the rechargeable battery.

Return the battery at a collection point for batteries and/or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkownika

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.

- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.



OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Specjalne Środki Ostrożności



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).

- Nie obsługiwać maszynki mokrymi dłońmi.
- Należy strzyc wyłącznie suche włosy.
- Stosować urządzenie wyłącznie do strzyżenia włosów i brody.
- Nie dociskać głowicy maszynki do skóry zbyt mocno. **Niebezpieczeństwo zranienia!**
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.
- Stosować wyłącznie zasilacz znajdujący się w zestawie.

Lokalizacja kontroltek

- 1 Wskaźnik świetlny
- 2 Wyłącznik wł/wył
- 3 Funkcja cieniowania

Akcesoria

- 4 Głowica maszynki do strzyżenia
- 5 Grzebień długości cięcia
- 6 Zatrzask

50 Język polski

- 7 Pędzelek do czyszczenia
- 8 Adapter zasilania
- 9 Stacja ładowania/podstawa

Tabela: etap cięcia a długość cięcia

Etap cięcia	Długość cięcia
1=	około 5 mm
2=	około 8 mm
3=	około 11 mm
4=	około 14 mm
5=	około 17 mm
6=	około 20 mm
7=	około 23 mm

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest „OFF” na przełączniku.
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
 - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.
 - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego 230 V/50 Hz.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.

WSKAZÓWKA:

Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 10 godzin.

WSKAZÓWKA:

- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 8 godzin.
- Jeśli bateria jest wyczerpana, urządzenie może być zasilane z sieci. Aby to zrobić, należy podłączyć adapter bezpośrednio do maszyny.

UWAGA:

Po upływie 8 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

i Uwaga Okres Życia Baterii Wielokrotnego Ładowania

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 8 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Regulacja długości cięcia

1. Zamocować grzebień długości cięcia.
2. Ustawić wybraną długość cięcia:
 - Zwiększanie długości cięcia? Docisnąć dolną część zatrasku i wyjąć grzebień do ścinania z długości włosów.
 - Zmniejszenie długości cięcia? Docisnąć dolną część zatrasku i włożyć z powrotem grzebień do ścinania z długości włosów.

i WSKAZÓWKA:

Można odczytać ustawienie po lewej stronie urządzenia.

Cięcie włosów / brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Na przełączniku pojawia się wyraz „ON”, a wskaźnik świetlny zapala się na zielono.

i WSKAZÓWKA:

Rozpocząć od najdłuższego ustawienia i obciąć włosy/brodę etapami do wybranej długości.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika.
- Zdjąć grzebień długości cięcia i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

Funkcja cieniowania

- Zsunąć przycisk w kierunku „”. Ostrze jest częściowo osłonięte.
- Najpierw obcinamy włosy, które najpierw pojawiają się przy ostrzu.
- Zsunąć przycisk w kierunku „”, aby wyłączyć funkcję.

52 Język polski

Czynności Końcowe

- Wyłączyć urządzenie. Widać „OFF” na przełączniku (6).

Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

UWAGA:

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
 - Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
 - Zdjąć nasadkę z grzebieniem.

Dołączyć/zdjąć głowicę maszynki

Głowica maszynki jest zablokowana w obudowie.

1. Zsunąć przycisk w kierunku „O”.
2. Docisnąć głowicę maszynki obydwojema kciukami, aby otworzyć zatrzask.
3. Regularnie wpuszczać 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
4. Wymienić głowicę maszynki po czyszczeniu najpierw w dolnej części, a potem na obszarze cięcia.
5. Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.
6. Założyć nasadkę z grzebieniem.

Techniczne specyfikacje

Model:HSM/R 5614

Waga netto włącznie z adapterem:ok. 0,204 kg

Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa:II

Napięcie zasilające:AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.

Zasilacz wyjściowy:DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W maks.

Akumulator:2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH

Czas pracy:maks. 40 minut

Czas ładowania akumulatora:8 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie / Składowanie Baterii Wielokrotnego Ładowania

To urządzenie jest wyposażone w akumulator nikielowo-metalowo-wodorowy.

Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Zdjąć 4 śruby z dolnej części obudowy za pomocą małego śrubokrętu Philips.
- Odseparować obie połówki obudowy.
- Wyjąć akumulator.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i/lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Biztonsági utasítások

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.

56 Magyarul

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szervíznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Tartsa be a következő "Speciális biztonsági óvintézkedések" részben leírtakat.

Gyermekek És Fogytatékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.



FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt** jelenthet!

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Különös biztonsági utasítások



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály), ha tápegység csatlakozik rá.

- Ne használja a haj- és szakállnyírógépet nedves kezekkel.
- A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.
- A készüléket csak haj és szakáll vágására használja.
- A nyírógép vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre. **Sérülésveszély.**
- A készüléket száraz, hűvös helyen töltsse.
- Kizárólag a mellékelt tápegységet használja.

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Jelzőlámpa
- 2 Be/Ki kapcsoló
- 3 Rövidebbre vágás funkció

Tartozékok

- 4 Vágófej
- 5 Vágási hossz beállító fésű
- 6 Zár
- 7 Tisztítókefe
- 8 Tápadapter
- 9 Töltőállomás/állandó

Táblázat: A vágási fokozat és a vágási hossz összefüggése

Vágási fokozat	Vágási hossz
1=	kb. 5 mm
2=	kb. 8 mm
3=	kb. 11 mm
4=	kb. 14 mm
5=	kb. 17 mm
6=	kb. 20 mm
7=	kb. 23 mm

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket. A "OFF" látható a kapcsolón.
- Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljak egyikébe.
 - A készülék alsó végén található aljzat.
 - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátoldalon található.
- Dugja be a tápegységet egy 230 V/50 Hz fali csatlakozóaljzatba.
- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.

i MEGJEGYZÉS:

A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.

- Az első használatot megelőzően a készüléket 10 órán át töltsse.

i MEGJEGYZÉS:

- Az első használat után ne töltsse az akkumulátort egyszerre 8 óránál hosszabb ideig.
- Ha az akkumulátor lemerült, a készülék az elektromos hálózatról is működtethető. Ehhez csatlakoztassa az adaptert közvetlenül a vágóhoz.

58 Magyarul



VIGYÁZAT:

8 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.



MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMÉK ÉLETTARTAMA

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 8 óránál hosszabban soha se töltsen a telepet.
- A készüléket 0° és 40°C között töltsen.

A vágási hossz beállítása

1. Helyezze fel a vágási hossz beállító fésűt.
2. Állítsa be a kívánt vágási hosszt:
 - Vágási hossz növelése? Nyomja meg a zár also részét, majd húzza ki a hajhosszúság fésűt.
 - Vágási hossz csökkentése? Nyomja meg a zár also részét, majd tolja be a hajhosszúság fésűt.



MEGJEGYZÉS:

A beállított értéket a készülék bal oldalán leolvashatja.

Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Kapcsolja be a készüléket. „ON” (BE) jelzés látható a kapcsolón és a zöld jelzőfény ki-gyullad.



MEGJEGYZÉS:

Kezdje a leghosszabb beállítással, és fokozatosan haladva vágja a haját/szakállt a kívánt hosszúságúra.

A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej precíz fazonra vágást tesz lehetővé a szakáll esetében, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval.
- Vegye le a vágási hosszat szabályozó fésűt és kapcsolja be újra a hajvágót.

Rövidebbre vágás funkció

- Csúsztassa a gombot a "■" jel irányába. A kés részlegesen takarásba kerül.
- A készülék csak a hajszaalak kést elérő végét vágja le.
- A funkció kikapcsolásához csúsztassa a gombot a "○" állás felé.

Használat befejezése

- Kapcsolja ki a készüléket. A "OFF" látható a kapcsolón (6).

Tisztítás és karbantartás

- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha szükséges.



FIGYELMEZTETÉS:

- Az egységet soha se merítse vízbe.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
- Vegye le a vágásvezetőt.

A vágófej felhelyezése/eltávolítása

A vágófej a burkolathoz van rögzítve.

1. Csúsztassa a gombot a "○" felé.
2. Nyomja hátra a vágófejet két ujjával a felnyitáshoz.
3. Rendszeresen vigyen fel 1-2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
4. A tisztítás után helyezze vissza a vágófejet, először az alsó részén, ezután pedig a vágási területnél.
5. A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.
6. Helyezze vissza a vágásvezetőt.

Műszaki adatok

Modell: HSM/R 5614
Nettó tömeg adapterrel: kb. 0,204 kg

Tápadapter

Védelmi osztály: II
Tápegység: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Kimeneti teljesítmény: DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Újratölthető telep: 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Működési idő: max. 40 perc
Töltési idő: 8 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

**Újratölthető telepek eltávolítása és ártalmatlanítása**

A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el.

A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Egy kis csillagfejű csavarhúzóval csavarja ki a 4 csavart a készülék alján.
- Válassza szét a burkolat két felét.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

Vigye vissza a telepet egy elemgyűjtőbe vagy egy veszélyeshulladék-gyűjtőbe. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.



Hulladékkezelés

A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Вказівки з безпеки

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо він не використовується, під час під'єднання приладу, під час чищення і в разі несправностей.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий

самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.

- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтеся поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливим потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задусання!**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Спеціальні заходи безпеки



РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Не використовуйте пристрій надто близько до води, якщо під'єднано адаптер живлення (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).

- Не вмикайте машинку для підстригання волосся мокрими руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Використовуйте цей пристрій лише для підстригання волосся на голові і бороді.
- Не притискайте головку машинки надто сильно до шкіри. **Існує небезпека травмування.**
- Заряджайте пристрій у прохолодному і сухому середовищі.
- Використовуйте лише адаптер живлення, який додається.

Розташування органів керування

- 1 Індикатор
- 2 Перемикач увімк./вимк.
- 3 Функція філірування

64 Українська

Приладдя

- 4 Головка
- 5 Насадка-гребінець
- 6 Фіксатор
- 7 Щіточка для чищення
- 8 Адаптер живлення
- 9 Пристрій заряджання/підставка

Таблиця: етапи стрижки відповідно до довжини

Етапи стрижки	Довжина стрижки
1=	прибл. 5 мм
2=	прибл. 8 мм
3=	прибл. 11 мм
4=	прибл. 14 мм
5=	прибл. 17 мм
6=	прибл. 20 мм
7=	прибл. 23 мм

Заряджання пристрою

- Вимкніть пристрій. На перемикачі з'явиться позначка "OFF".
- Під'єднайте адаптер живлення до одного з поданих далі роз'ємів.
 - Роз'єм знаходиться безпосередньо внизу пристрою.
 - Або ж встановіть пристрій у пристрій заряджання. Роз'єм знаходиться ззаду.
- Під'єднайте адаптер живлення до розетки 230 В/50 Гц.
- Під час заряджання індикатор світиться червоним.

ПРИМІТКА.

Індикатор заряджання **не** вказує на стан заряджання акумулятора.

- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 10 годин.

і ПРИМІТКА.

- Після першого використання не заряджайте акумулятор безперервно довше 8 годин.
- Якщо акумулятор розряджений, пристрій може працювати від розетки. Для цього під'єднайте адаптер безпосередньо до машинки.

⚠ УВАГА.

Через 8 годин заряджання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

і ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА

Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки.

- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 8 годин.
- Заряджайте пристрій за температури 0 і + 40°C.

Налаштування довжини підстригання

1. Прикріпіть насадку-гребінець.
2. Виберіть потрібну довжину стрижки:
 - Для збільшення довжини підстригання: Натисніть на фіксатор знизу та вийміть гребінець ножів.
 - Для збільшення довжини підстригання: Натисніть на фіксатор знизу та вставте гребінець ножів на місце.

і ПРИМІТКА.

Налаштування нанесене на ліву частину приладу.

Підстригання волосся / бороди

- Виберіть довжину підстригання.
- Увімкніть пристрій. На вимикачі з'явиться напис "ON"; і індикатор засвітиться зеленим кольором.

і ПРИМІТКА.

Розпочинайте з налаштувань більшої довжини і стрижіть волосся/бороду поступово до потрібної довжини.

Наведення контурів і гоління шиї

- Головка дозволяє виконати чітке наведення контурів бороди, навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.

66 Українська

- Вимкніть машинку за допомогою перемикача.
- Зніміть насадку-гребінець для отримання відповідної довжини і знову увімкніть машинку.

Функція філірування

- Посуньте кнопку в напрямку позначки “”. Лезо частково сховається.
- Підстригатимуться лише ті волосинки, які відповідають довжині леза.
- Щоб вимкнути функцію, посуньте кнопку в напрямку позначки “”.

Завершення

- Вимкніть пристрій. На перемикачі (6) з'явиться позначка “OFF”.

Чищення та обслуговування

- Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.
- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі, якщо потрібно.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не занурюйте пристрій у воду.



УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
 - Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
 - Зніміть насадку-гребінець.

Прикріплення/зняття головки

Головка заблокована на корпусі.

1. Посуньте кнопку в напрямку позначки “”.
2. Щоб відкрити фіксатор, двома великими пальцями потисніть задню частину головки.
3. Регулярно застосовуйте 1-2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.
4. Встановіть головку на місце, попередньо почистивши область внизу, а тоді область підстригання.

5. Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.
6. Замініть насадку-гребінець.

Технічні характеристики

Модель: HSM/R 5614
Вага нетто (включаючи адаптер):прибл. 0,204 кг.

Адаптер живлення

Адаптер захисту: II
Адаптер живлення: 100-240 В, змінного струму, 50/60 Гц, макс. 0,2 А
Адаптер вихідного живлення: 3,0 В, постійного струму, 600 мА, макс. 1,8 Вт

Акумулятор: 2 x 1,2 В, 600 мА/год. NiMH
Час роботи: макс. 40 хв.
Час заряджання батареї: 8 год.

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухих условиях.
- Убедитесь, что выходное напряжение, ток и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не касайтесь сетевого адаптера мокрыми руками!
- Отключайте прибор от сети питания, когда он не используется, при установке насадок, во время чистки или если он неправильно работает.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Соблюдайте следующие “Специальные инструкции по технике безопасности”.

Дети и люди с ограниченными возможностями

- Для безопасности детей держите упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, прокладки, пенополистирол и т. д.) в месте, не доступном им.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с полиэтиленовыми пленками из-за опасности удушья!

- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями или недостаточными знаниями или опытом без надзора лицом, ответственным за их безопасность, или если они не получили инструкции об использовании этого устройства.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Специальные меры предосторожности

РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

При включенном в сеть адаптере питания не используйте это устройство в непосредственной близости к воде (например, рядом с ванной, раковиной или другой емкостью, заполняемой водой).

- Не пользуйтесь машинкой для стрижки волос и бороды мокрыми руками.
- Это устройство предназначено для стрижки только сухих волос.
- Используйте это устройство только для стрижки волос и бороды.
- Не прижимайте головку машинки слишком сильно к коже. **Опасность травмы.**
- Заряжайте устройство в прохладном и сухом месте.
- Используйте только прилагаемый сетевой адаптер.

70 Русский

Расположение элементов

- 1 Световой индикатор
- 2 Переключатель включения/выключения
- 3 Функция прореживания

Принадлежности

- 4 Головка машинки
- 5 Насадка для заданной длины стрижки
- 6 Защелка
- 7 Щетка для чистки
- 8 Сетевой адаптер
- 9 Зарядная станция/подставка

Таблица: Положение регулятора и длина стрижки

Положение регулятора	Длина стрижки
1=	прибл. 5 мм
2=	прибл. 8 мм
3=	прибл. 11 мм
4=	прибл. 14 мм
5=	прибл. 17 мм
6=	прибл. 20 мм
7=	прибл. 23 мм

Зарядка устройства

- Выключите прибор. Положение "OFF" переключателя.
- Вставьте соединитель сетевого адаптера в одно из следующих гнезд:
 - Гнездо непосредственно в нижнем конце устройства.
 - Поставьте устройство на зарядную станцию. Гнездо находится сзади.
- Включите сетевой адаптер в стенную розетку 230 В/50 Гц.
- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.

- При первом использовании заряжайте устройство в течение 10 часов.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- После первого использования не заряжайте батарею дольше 8 часов за один раз.
- В случае разряда батареи прибор может работать от сети. Для этого подключите сетевой адаптер непосредственно к машинке.

⚠ ВНИМАНИЕ:

По истечении 8 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

i ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 8 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и + 40°C.

Регулировка длины стрижки

1. Установите насадку для заданной длины стрижки.
2. Установите нужную длину стрижки:
 - Увеличение длины стрижки? Нажмите на нижнюю часть защелки и вытяните регулятор длины стрижки.
 - Уменьшение длины стрижки? Нажмите на нижнюю часть защелки и задвиньте регулятор длины стрижки.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Настройку можно увидеть в левой части прибора.

Стрижка волос /бороды

- Выберите длину стрижки.
- Включите прибор. На переключателе можно будет увидеть "ON", а также загорится зеленым светом индикаторная лампа.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Начните с установки самой большой длины стрижки и стригите волосы/бороду поэтапно до нужной длины.

72 Русский

Оконтурирование и бритье шеи

- Головка машинки позволяет точно очертить контур бороды, даже в труднодоступных местах, а также чисто побрить шею по контуру волос.
- Выключите машину переключателем.
- Снимите насадку для заданной длины стрижки и снова включите машинку.

Функция прореживания

- Переместите кнопку в направлении “”: Нож частично закрывается.
- Сначала состригаются только волосы, попадающие под нож.
- Для выключения функции переместите кнопку в направлении “”.

Окончание работы

- Выключите прибор. Положение “OFF” переключателя (6).

Чистка и обслуживание

- Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и продлевают срок службы.
- Выключите устройство и отключите его от сети, если он включен в розетку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

- Для удаления остатков волос используйте щетку для чистки.
- Снимите съемную насадку.

Установка/снятие головки машинки

Головка машинки крепится в корпусе.

1. Переместите кнопку в направлении “”.
2. Нажмите на головку машинку двумя пальцами, чтобы открыть защелку.
3. Регулярно наносите на головку машинки 1-2 капли бескислотного масла.
4. Установите головку машинки на место, почистив сначала нижнюю, а затем режущую зоны.
5. При необходимости протрите корпус слегка влажной тканью.
6. Установите съемную насадку.

Технические характеристики

Модель: HSM/R 5614
Чистый вес с адаптером: прикл. 0,204 кг

Сетевой адаптер

Класс защиты: II
Электропитание: 100-240 В~, 50/60 Гц, 0,2 А макс.
Выход: 3,0 В=, 600 мА, 1,8 Вт макс.

Перезаряжаемая батарея: 1,2 В, 600 мА/ч, NiMH, 2 шт.
Время работы: макс. 40 минут
Время зарядки: 8 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

التنظيف والصيانة

- يضمن التنظيف والصيانة المنتظمة الحصول على أفضل النتائج وعمر أطول.
- أوقف تشغيل الوحدة ثم افصل من مزود الطاقة الرئيسي، إذا لزم الأمر.

⚠ تحذير:

- لا تغمر الجهاز في الماء.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.

- استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتبقي بعد الاستخدام.
- أزل ملحق المشط.

تركيب/إزالة رأس ماكينة قص الشعر

رأس ماكينة قص الشعر مثبتة على المبيت.

1. حرك الزر ناحية "O".
2. ادفع رأس ماكينة الحلاقة باستخدام إبهامي اليد لفتح المزلاج.
3. ضع 2-1 قطرتي زيت خالي من الأحماض بانتظام على رأس ماكينة قص الشعر.
4. استبدل رأس ماكينة قص الشعر بعد التنظيف أولاً من الأسفل ثم في منطقة القص.
5. نظف الجسم الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً، إذا لزم الأمر.
6. أعد تركيب ملحق المشط.

المعلومات التقنية

الموديل: HSM/R 5614.....

الوزن الصافي يشمل المحول الرئيسي: تقريباً 0.204 كجم

المحول الرئيسي

فئة الحماية: II.....

الإمداد بالطاقة: تيار متناوب 100-240 فولت، 60/50 هرتز، الحد الأقصى 0.2 أمبير

الخروج: تيار مباشر 3.0 فولت، 600 مللي أمبير، الحد الأقصى 1.8 وات.

البطارية: 2.1x 1.2 فولت، 600 مللي أمبير، نيوتن

وقت التشغيل: الحد الأقصى 40 دقيقة

وقت الشحن: 8 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهرومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن

يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:

- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تمامًا.
- لا تشحن لمدة تزيد على 8 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 و +40 درجة مئوية

ضبط طول الشعر

1. ركب ملحق طول الشعر.
 2. اضبط طول القص المطلوب:
- هل تريد زيادة طول القص؟ اضغط على أسفل المزلاج واسحب مشط طول القص.
 - هل تريد تقليل طول القص؟ اضغط على أسفل المزلاج وادفع مشط طول القص.

ملاحظة:

يمكنك قراءة الإعداد على يسار الجهاز.

قص الشعر / شعر اللحية

- حدد طول القص.
- شغل الجهاز. يمكن رؤية كلمة "ON" على المفتاح فيضئ مصباح المؤشر باللون الأخضر.

ملاحظة:

ابدأ بالإعداد الأطول وقص شعرك / شعر اللحية في خطوات على الطول المطلوب.

تحديد خط الحلاقة وحلاقة شعر الرقبة

- تتيح رأس ماكينة الحلاقة تخطيط دقيق لشكل شعر اللحية، حتى في الأماكن صعب الوصول إليها كذلك حلاقة نظيفة لخط الشعر في منطقة الرقبة.
- أوقف تشغيل ماكينة حلاقة الشعر من المفتاح.
- أزل مشط طول القص وشغل ماكينة قص الشعر مرة أخرى.

خاصية تخفيف الشعر

- حرك الزر ناحية "ON". بحيث تكون الشفرة مغطاة جزئيًا.
- يتم قص الشعر الذي تلامسه الشفرة أولاً.
- حرك الزر باتجاه "O" لإيقاف تشغيل الوظيفة.

إنهاء التشغيل

- أوقف تشغيل الجهاز. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح (6).

- 7 فرشاة التنظيف
8 محول الطاقة
9 محطة الشحن/حام

جدول: خطوات القص حسب طول القص

طول القص	خطوة القص
=1	5 مم تقريبًا
=2	8 مم تقريبًا
=3	11 مم تقريبًا
=4	14 مم تقريبًا
=5	17 مم تقريبًا
=6	20 مم تقريبًا
=7	23 مم تقريبًا

شحن الوحدة

- أوقف تشغيل الوحدة. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.
- وصل موصل محول الطاقة بأحد المقابس التالية.
- يوجد المقبس مباشرة أسفل نهاية الوحدة.
- ضع الوحدة بالتبادل على محطة الشحن. يوجد المقبس بالخلف.
- وصل قابس محول الطاقة بمقبس حائط 230 فولت/50 هرتز.
- يظل مصباح المؤشر مضيئًا باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.

ملاحظة:

لا يُشير مؤشر الشحن إلى حالة شحن البطارية القابلة للشحن.

- اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 10 ساعات.

ملاحظة:

- بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 8 ساعات مرة واحدة.
- إذا كانت البطارية فارغة، يمكن تشغيل الجهاز باستخدام الكبل الرئيسي. للقيام بذلك، وصل المحول مباشرة بماكينة قص الشعر.

⚠ تنبيه:

بعد مرور 8 ساعات افصل الوحدة دائمًا من مزود الطاقة الرئيسي.

- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعيثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

احتياطات السلامة الخاصة

⚠ تحذير صدمة كهربائية!

لا تستخدم هذه الوحدة بالقرب من الماء عند توصيل محول الطاقة (مثل حوض الاستحمام، وحوض الغسيل أو غيرها من الأوعية المملوءة بالماء).

- لا تشغيل ماكينة قص الشعر واللحية ويديك مبللتين.
- استخدم هذه الوحدة فقط لقص الشعر الجاف.
- استخدم هذه الوحدة فقط لقص شعر الرأس واللحية.
- لا تضغط برأس ماكينة الحلاقة بشدة على البشرة. لتجنب خطر الإصابة.
- اشحن الوحدة في مكان جاف ونظيف.
- استخدم محول الطاقة المزود فقط.

أماكن أدوات التحكم

- 1 مصباح المؤشر
- 2 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 3 خاصية تخفيف الشعر

الملحقات

- 4 رأس ماكينة الحلاقة
- 5 مشط طول القص
- 6 مزلاج

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- محول الطاقة مخصص فقط ليستخدم في بيئة جافة.
- تأكد من توافق جهد خرج، وتيار وقطبية محول الطاقة مع بطاقة المواصفات!
- لا تلمس محول الطاقة ويديك مبتلة!
- افصل من كبل الطاقة عند عدم الاستخدام، وعند تركيب الملحقات، وأثناء التنظيف وعند حدوث قصور بتشغيل الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكيال من نفس النوع.







GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záručný list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HSM/R 5614

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH

Stand 09/12

AEG
perfekt in form und funktion